



Gemeng
Konsdref

Gemengebuet

03/2015

Gemengebuet 04/2015:

Annahmeschluss:

31. Oktober 2015

Publikatioun:

Enn November 2015**Gemeng Konsdref**8, route d'Echternach
L-6212 ConsdorfB.P. 8
L-6201 Consdorf

Telefon: 79 00 37 - 1

Fax: 79 04 31

e-mail: commune@consdorf.luwww.consdorf.lu**Editeur :**

Schäfferot vun der Gemeng Konsdref

Redaktioun :

Aarbechtsgrupp:

Jean-Paul Mirkes

Jemp Origer

André Poorters

Malou Poos-Steichen

Martine Zehren

Drock :

Imprimerie de l'Est

Zone Industrielle

L-6402 Echternach

Gedrëckt op recycléierte Pabeier
BalanceSilk 135g**Foto Titelsäiten :**

Cover: Imani Henry

Récksäit: Jemp Origer

Sommaire

Séance publique du 6 juillet 2015 / Gemeinderatssitzung vom 6. Juli 2015	1	Maison Relais	16
Avis au public PAP	4	Is Gemeng - Cycle 3.2	18
Projet „jardin collectif“ / Projekt „Schrebergarten“	5	Liesmoien am Bësch fir d'Kanner aus der Spillschoul an dem Précoce Cycle 1 a Cycle 4.2	20
Bauarbeiten in der rue Burgkapp	6	Ausflug vun den 3. Spillschoulsklassen op d'Musel	21
sms2citizen	7	Aktivitéit iwwert Krabbeldéieren am Naturmusée an der Stad fir d'Kanner aus der Zebrasklass vum Cycle 1	22
Remise des certificats des cours de babysitting et de langues	9	Am Verkéiersgaart zu Munneref Cycle 3.2	23
P.O.P. („Point Of Presence“)	9	Promenade bis op Iechternach Cycle 3.1	24
Nationalfeierdag an eiser Gemeng 22 Juni 2015	10	Wibbel an Dribbel 2015 Cycle 3.2	25
D'Madame Germaine Welter-Eisen krut 90 Jar	11	Bëschfest am Marscherwald	26
Dressurturnéier zu Präiteler vum 21. bis 23. August 2015	12	Schoulausflug op Veianen Cycle 3	27
Wiederstatioun Konsdref	12	Annoncen	28
Den néie Bëschtrakter	13	Telefonslëscht	31
Quiz: Kennt Dir Är Gemeng / Connaissez-vous votre commune?	14		

Manifestationskalenner

Datum	Manifestatioun	Plaz	Organisateur
08.10.-10.10.	Vizverkauf		Pompjeeën Gemeng Konsdref
10.10.	Äppelbal	Centre Kuerzwénkel	Pompjeeën Gemeng Konsdref
17.10.	Bal	Centre Kuerzwénkel	Associação Cultural Portugues de Consdorf
13.11.	Cabaret Batter Séiss	Veräinsbau Scheedgen	Kulturkommissioun

Séance publique du 6 juillet 2015

Présents :

POORTERS André, bourgmestre;
WEILAND Camille et BERMES Marco, échevins
HOFFMANN Willy, RIES Bob, VESQUE Nicolas, conseillers
HOFFARTH Steph, secrétaire communal

Absent(s) :

- a) excusé(s): LEUCHTER Gerard,
POOS-STEICHEN Malou
b) sans motif: /

Toutes les décisions de l'ordre du jour ont été prises à l'unanimité.

01 – Démission d'un membre du conseil communal

Comme suite à la démission de Monsieur Steve Schneiders en tant que membre du conseil communal, le conseil communal décide de ne pas faire procéder à des élections complémentaires, en raison du coût qu'engendrerait une telle opération électorale et du fait que les décisions du conseil communal sont le plus souvent prises à l'unanimité des voix depuis le début du mandat. Il ne s'avère également pas opportun de pourvoir à cette place vacante du fait que celle-ci intervient dans le dernier tiers du mandat des conseillers communaux

02 – Remplacement d'un membre dans une commission consultative

Le conseil communal approuve le remplacement suivant:

- Commission de l'environnement et de la mobilité: Monsieur Bob Ries est nommé en remplacement de Monsieur Steve Schneiders

03 – Fixation du taux de l'impôt foncier 2016

Le conseil communal décide de fixer pour l'année 2016 les taux de l'impôt foncier comme suit:

- 1) Impôt foncier A (propriétés agricoles et forestières): 300 %
- 2) Impôt foncier B1 (constructions industrielles et commerciales): 300 %
- 3) Impôt foncier B2 (constructions à usage mixte): 300 %
- 4) Impôt foncier B3 (constructions à autres usages): 300 %
- 5) Impôt foncier B4 (maisons unifamiliales, maisons de rapport): 300 %
- 6) Impôt foncier B5 (immeubles non bâtis autres que les terrains à bâtir à des fins d'habitation): 450 %
- 7) Impôt foncier B6 (terrains à bâtir à des fins d'habitation): 600 %

Gemeinderatssitzung vom 6. Juli 2015

Anwesend:

POORTERS André, Bürgermeister;
WEILAND Camille et BERMES Marco, Schöffen
HOFFMANN Willy, RIES Bob, VESQUE Nicolas, Räte
HOFFARTH Steph, Gemeindesekretär

Abwesend:

- a) entschuldigt: LEUCHTER Gerard,
POOS-STEICHEN Malou
b) unentschuldigt: ./.

Alle Entscheidungen erfolgten einstimmig.

01 – Rücktritt eines Gemeinderatsmitgliedes

Auf Grund des Rücktrittes von Herrn Steve Schneiders als Gemeinderatsmitglied, beschließt der Gemeinderat keine komplementären Wahlen vorzunehmen. Die Gründe hierfür sind die Kosten, die solche Wahlen verursachen würden und der Fakt dass die Gemeinderatsbeschlüsse, seit dem Anfang des Mandates, meistens einstimmig genommen wurden. Ebenfalls ist es nicht angebracht den freigewordenen Sitz im letzten Drittel des Mandats zu besetzen.

02 – Umbesetzung in einer beratenden Kommission

Der Gemeinderat beschließt folgende Umbesetzung vorzunehmen:

- Umwelt- und Mobilitätskommission: Herr Steve Schneiders wird durch Herrn Bob Ries ersetzt

03 – Festlegung der Hebesätze für Grundsteuer für das Jahr 2016

Die Steuerhebesätze der Grundsteuer für das Jahr 2016 werden wie folgt festgelegt:

- 1) Grundsteuer A (land- und forstwirtschaftlicher Besitz): 300 %
- 2) Grundsteuer B1 (industrielle und kommerzielle Gebäude): 300 %
- 3) Grundsteuer B2 (gemischt genutzte Gebäude): 300 %
- 4) Grundsteuer B3 (Gebäude für andere Zwecke): 300 %
- 5) Grundsteuer B4 (Einfamilienhäuser und Mietwohnungen): 300 %
- 6) Grundsteuer B5 (unbebaute Grundstücke mit Ausnahme der Grundstücke die für Wohnzwecke bebaut werden können): 450 %
- 7) Grundsteuer B6 (Grundstücke die für Wohnzwecke bebaut werden können): 600 %

04 – Fixation du taux de l'impôt commercial 2016

Le conseil communal décide de reconduire pour l'année 2016 le taux de l'impôt commercial comme suit:

- Impôt commercial 275 %

05 – Approbation d'un droit de passage

Le conseil communal approuve un droit de passage à la Zitha Senior S.A. par le biais d'un passage souterrain reliant l'ancien au nouveau bâtiment.

06 – Approbation d'un compromis de vente

Le conseil communal approuve un compromis de vente, signé par le collège des bourgmestre et échevins de la commune de Consdorf et la famille Faber, concernant l'acquisition de deux terrains, au montant de 250.000 €.

07 – Approbation d'un devis

Le conseil communal approuve un devis, concernant les travaux d'aménagement d'un trottoir à Colbette, au montant de 75.000 €.

08 – Modification du règlement sur les cimetières

Le conseil communal modifie le règlement sur les cimetières conformément à l'avis du Ministère de la Santé

09 - Informations

Le collège des bourgmestre et échevins transmet des informations aux membres du conseil communal.

04 – Festlegung der Hebesätze für Gewerbesteuer für das Jahr 2016

Der Steuerhebesatz für die Gewerbesteuer wird auf 275 % festgelegt (wie bisher).

05 – Genehmigung eines Wegerechtes

Der Gemeinderat bewilligt der Zitha Senior S.A. das Wegerecht mittels einer Unterführung, welche das alte und das neue Gebäude verbindet.

06 – Genehmigung eines Kaufkompromisses

Der Gemeinderat genehmigt einen Kaufkompromiss mit der Familie Faber, betreffs die Anschaffung von zwei Grundstücke, zum Preis von 250.000 €.

07 – Genehmigung eines Kostenvoranschlages

Der Gemeinderat genehmigt den Kostenvoranschlag betreffend die Gestaltung eines Bürgersteiges in Colbette, in Höhe von 75.000 €.

08 – Abänderung des Friedhofreglements

Der Gemeinderat ändert das Friedhofreglement, gemäß der Mitteilung des Gesundheitsministeriums, ab.

09 - Informationen

Der Schöffenrat gibt verschiedene Informationen an die Gemeinderäte weiter.

Avis au public

Il est porté à la connaissance du public que par délibération du 18 mai 2015, le conseil communal a approuvé le Projet d'Aménagement Particulier „Lampach – Rue de Michelshof“.

Ladite délibération a été approuvée par Le Ministre de l'Intérieur en date du 7 juillet 2015, réf. 17285/84C.

Projet „jardin collectif“

La commune de Consdorf projette, en collaboration avec le Parc Naturel Mullerthal et l'Administration de la Nature et des Forêts, la réalisation d'un projet de jardin collectif. Le but du projet est de mettre à disposition une parcelle à jardiner aux habitants de la commune de Consdorf qui ne jouissent pas d'un jardin privé. Que vous vouliez avoir une petite parcelle à vous ou que vous vouliez élever des fruits et légumes ensemble avec d'autres personnes, vous avez le choix.

Aménager en commun un espace naturel tout en ravivant les relations entre voisins, discuter et manger ensemble, intégrer les concitoyens étrangers; tout ceci est entre nos mains et nous pouvons en faire germer une nouvelle culture jardinière.

Un jardin communautaire florissant, avec des parcelles individuelles et des parcelles communautaires, va naître sur un terrain d'environ 20 ares, à proximité du village de Consdorf, que la commune veut mettre à disposition de sa population.

La commune de Consdorf invite toutes les personnes intéressées à une

réunion d'information

le 19 octobre 2015 à 19h30

à la salle des fêtes à Scheidgen

Pour toute information supplémentaire:

- Marc Thiel (Naturpark Mellerdall): 691 722 777
- Théo Moulin (garde forestier à Consdorf): 621 202 135
- Änder Erpelding (responsable de projet): 26 87 06 46

Projekt „Schrebergarten“

Die Gemeinde Consdorf plant zusammen mit dem Naturpark Mullerthal und der Natur- und Forstverwaltung die Umsetzung eines Schrebergarten-Projektes. Ziel des Projektes ist es, Bürgern der Gemeinde Consdorf, die keinen eigenen Garten haben, eine Parzelle zum Gärtnern zur Verfügung zu stellen. Ob Sie ihre eigene kleine Gartenparzelle haben wollen oder gemeinsam mit anderen Menschen Gemüse und Obst anbauen wollen, hier finden Sie dazu Gelegenheit.

Zusammen einen gemeinschaftlichen, innerörtlichen Naturerfahrungsraum gestalten, dabei die Nachbarschaft beleben, zusammen am Tisch sitzen, ausländische Mitbürger integrieren: Wir alle haben es in der Hand, daraus ein Stück neue Garten-Kultur wachsen zu lassen.

Auf einem dorfnahe Grundstück in Consdorf von ca. 20 Ar, das die Gemeinde ihrer Bevölkerung zur Verfügung stellen möchte, soll ein lebendiger Gemeinschaftsgarten mit individuellen Parzellen und Gemeinschaftsparzellen entstehen.

Die Gemeinde Consdorf lädt alle Interessierten ein zur

Informationsversammlung

am 19. Oktober 2015 um 19:30 Uhr

im Festsaal in Scheidgen

Weitere Informationen:

- Marc Thiel (Naturpark Mellerdall): 691 722 777
- Théo Moulin (Förster in Consdorf): 621 202 135
- Änder Erpelding (Projektleiter): 26 87 06 46



Bauarbeiten in der rue Burgkapp

In den nächsten Monaten kann es zu Verkehrsbehinderungen durch Straßenbauarbeiten in der rue Burgkapp kommen.

Hierbei handelt es sich hauptsächlich um die notwendige Erneuerung und Anpassung der Infrastruktur. Der Verkehr wird während der Bauzeit einspurig geführt und mit einer Ampelanlage geregelt. Die zeitweise Umleitung über den Parkplatz der Maison de soins wird auch zum Bau eines Tunnels genutzt, der die spätere Anbindung eines Neubaus an die bestehende Maison de soins ermöglichen soll. Die Arbeiten werden voraussichtlich bis Ende 2015 andauern.

In der Hoffnung auf Ihr Verständnis stehen wir Ihnen selbstverständlich für Ihre Fragen und Anliegen zur Verfügung.

Consdorf, im August 2015

Regina FROMME

Directrice der Seniorie St Joseph Consdorf

zitha 
senior

seniorie st joseph consdorf

4, rue Burgkapp | L-6211 Consdorf | Tél. +352 79 00 44 | Fax +352 79 96 77
consdorf@zitha.lu | www.zithasenior.lu



MA COMMUNE ME TIENT AU COURANT...

Avec **sms2citizen**, je peux facilement recevoir toutes les informations utiles par SMS. Il s'agit d'un service gratuit.

Je peux **m'abonner** et **choisir** entre plusieurs thèmes d'information tels que l'état du trafic, la culture, le sport, la vie associative de la commune, les alertes météo, les établissements scolaires, etc.

En cliquant sur l'icône **sms2citizen.lu** sur le site Internet de ma commune, je crée mon compte et choisis quel type d'information je souhaite recevoir par SMS. Par la suite, ce site me permet de gérer mon compte et de consulter l'historique des SMS reçus.

Un service sur mesure qui me rapproche de ma commune.

Ma commune à portée de main.



sms2citizen
Ma commune par SMS



SMS2CITIZEN C'EST... SIMPLE, RAPIDE, DIRECT !

- Service entièrement gratuit
- Pas de spam
- Vos données personnelles restent confidentielles
- Vous gérez vous-même votre abonnement
- Historique de tous vos messages reçus
- Désabonnement à tout moment

sms2citizen.lu
Souscrivez gratuitement !



TRANSPARENT, RAPIDE, EFFICACE !

sms2citizen - Pour être toujours à la page avec ma commune !



Un Service développé par

bigi
Syndicat Intercommunal
de Gestion Informatique



MEINE GEMEINDE HÄLT MICH AUF DEM LAUFENDEN...

Mit **sms2citizen** empfangen Sie nützliche Informationen einfach per SMS.

Der Dienst ist kostenlos. Wählen Sie bei der Anmeldung die Themen, die Sie interessieren, z.B. die aktuelle Verkehrslage, Kultur, Sport, Vereinsleben in der Gemeinde, Wetterwarnungen, Schulen u.s.w.

Auf der Internetseite Ihrer Gemeinde befindet sich der **sms2citizen.lu**-Button.

Von dort gelangen Sie auf die Anmeldungsseite, über welche Sie Ihr Konto einrichten. Sie können von Ihrem Konto den Verlauf Ihrer erhaltenen SMS verfolgen.

Mit **sms2citizen** sind Sie immer bestens informiert...

Ein maßgeschneiderter Service, der mich meiner Gemeinde näher bringt.

Meine Gemeinde, auf Knopfdruck.



sms2citizen
Meine Gemeinde per SMS



SMS2CITIZEN – EINFACH, SCHNELL, DIREKT!

- Ein kostenloser Service
- Ohne Spam
- Ihre persönlichen Daten werden vertraulich behandelt
- Sie verwalten Ihr Abonnement selbst
- Nachrichtenverlauf aller Mitteilungen
- Kündigung jederzeit möglich

sms2citizen.lu
Kostenlose Anmeldung!



TRANSPARENT, SCHNELL, EFFIZIENT!

sms2citizen – eine direkte Verbindung zu
meiner Gemeinde.



Ein Dienst entwickelt von

SIGI
Syndicat Intercommunal
de Gestion Informatique



Remise des certificats des cours de babysitting et de langues



Le Mouvement pour l'Égalité des Chances – MEC a.s.b.l. a organisé le vendredi 3 juillet 2015 au Fräihof à Steinheim la remise des certificats de la saison 2014-2015 des cours de babysitting et de langues (luxembourgeois, français, allemand, italien, néerlandais, espagnol).

Au total 150 personnes se sont inscrites aux cours. 70 d'entre elles se sont vu remettre un certificat émis par le Ministère de l'Éducation nationale et de la formation professionnelle, avec lequel le MEC a.s.b.l. est conventionné. Pour les cours 2014-2015, 25 habitants de la commune de Consdorf ont participé aux cours de langues et d'intérêt généraux; 3 jeunes habitants ont participé aux cours de babysitting.

Il s'agissait de valoriser les participants pour leur assiduité. Ce fut l'occasion également d'organiser une Learning party afin de partager un moment de convivialité entre tous les diplômés autour d'une soirée barbecue.



(Text a Fotoen : MEC a.s.b.l.)

P.O.P. (« Point Of Presence »)

Pour les besoins de son nouveau réseau fibre optique à très haut débit, POST Luxembourg a construit une nouvelle guérite de télécommunications, appelée bâtiment P.O.P. (« Point Of Presence ») à côté du terrain de football à Consdorf.

Une soixantaine de bâtiments identiques ont déjà été construits à travers tout le pays.

Ces bâtiments réalisés avec des éléments de façade préfabriqués sont destinés à héberger les équipements de télécommunications nécessaires pour raccorder à l'avenir les clients des localités environnantes à la fibre optique.



(Text : POST Luxembourg ; Foto : Jean Bonert)

Nationalfeierdag an eiser Gemeng

22. Juni 2015

D'Festivitéiten um Virowend vum Nationalfeierdeg an der Konsdrefer Gemeng hunn ugefaange mat dem feierlechen TE DEUM an der Parkierch. De musikaleschen Deel hunn d'Chorale Consdorf-Berdorf an de Kanner- a Jugendchouer garantéiert. D'Direction haten de Roby Schiltz an d'Claude Keiser. Organist war de José Fardeau. D'Sonnerie huet den Trompettist Henri Nimax gespillt.

An senger Priedegt ass de Paschtouer Carlo Morbach op de Problem vun der Villsproochegkeet an eiser Gesellschaft agaang an huet drop higewisen, datt leschten Enns virun allem d'Sprooch vum Häerz misst iwwerweien.

De weltlechen Deel huet sech am faarweg gerëschte Centre Polyvalent Kuerzwénkel ofgewéckelt, wou de Buergermeeschter André Poorters aussergewöhnlech vill Leit begréisst konnt. Hien huet op d'Wichtigkeet vun dëser Feier higewisen, déi den Zesummehalt vun der Gesellschaft an eiser Gemeng géif fërderen. Weider huet hien e Réck- an en Ausbléck op Gemengeprojetë gemaach an ervirgestrach, wéi gutt den aktuelle Gemengerot géif zesumme schaffen an huet alle Bedeelegten duerfir e grouse Luef a Merci ausgesprach.

Véier Leit huet hie besonnesch ervirgehuewen: De Gemengerotsmember Steve Schneiders fir seng Mataarbecht, déi hien awer aus private Grënn vum 12. Juni un net méi kéint erfëllen; d'Léierepersoun Chantal Herschbach a John Moris, déi den 1. Oktober no laange Jare vu wäertvollem pädagogeschem Wierken an der Konsdrefer Schoul hir wuelverdénge Pensiou wäerten untrieden; de Fred Schaaf als Laureat vum Mëllerdaller Reesbengel.

Mat engem dräifache VIVE op de Grand-Duc, d'Grande-Duchesse an d'Groussherzoglech Famill huet de Buergermeeschter seng Usprooch ofgeschloss.

Duerno goufen nach verdéngschtvoll Leit aus dem Konsdrefer Pompjeescorps mat de respektive Medaile geéiert:

- Michel Majerus fir 30 Déngschtjoer
- Jean Frank fir 30 Déngschtjoer
- Jean Horsmans fir 25 Déngschtjoer
- Pol Mergen fir 20 Déngschtjoer
- Jean-Pierre Huss fir 20 Déngschtjoer
- Tom Hoffmann fir 20 Déngschtjoer
- Roby Alfter fir 20 Déngschtjoer
- Marc Streff fir 20 Déngschtjoer
- Ben Thewes fir 15 Déngschtjoer
- Gilles Mergen fir 15 Déngschtjoer



Fir de Catering zu deem méi gesellegen Deel hunn d'World Runners, den USBC 01, an d'Membere vun der Commission à l'Intégration verantwortlech gezechent.



(Text a Fotoen: Jemp Origer)

D'Madame Germaine Welter-Eisen krut 90 Jar

Den 10. Juli 1925 war d'Freed gruuss „a Bawels“, hett d'Haus Nr 36 an der lechternacher Strooss hei zu Konsdref. Dat klengt Germaine Eisen, ischt Kand vun der Koppel Félix Eisen an Anna Poos, war op d'Welt komm. Well de Papp kuerz Zäit drop Verwalter a Chauffeur um Letellier's Schloss op Ousterholz gouf, huet di jonk Famill hire Wunnsätz missen dohi verleeën. Hei gouf dann, am Laf vun den nächste Jaren, d'Famill komplett mat der Gebuert vun de Geschwëster Félicie a Madeleine.

Soubal et geheescht huet an d'Schull goen, blouf keng aner Wiel, wéi sech zu Fouss op dee laange Wee op Konsdref ze maachen. Schulltransport war ze dienen Zäiten en onbekannte Begrëff!

No der Primärschull huet d'Germaine decidéiert, Néiesch ze ginn. Zesumme mat enger Frëndin vum Scheedgen sënn si duerfir all Dag mam Vëlo oder mam Charly op lechternach bäi eng Joffer Wildinger an d'Leier gefuer.

Dës Ausbildung krut awer duerch den Ausbroch vum Zweete Weltkrich en abrupt Enn, well et geheescht huet, di jonk Meedercher missten an den „Arbeitsdienst“. D'Germaine gouf opgefuerdert, sech zu Gréiwemaacher fir di sougenannt Musterung ze presentéieren. De Wee dohinner huet hatt, grad ewéi vill aner Meedercher, mam Vëlo gemaach. Duerch e kluge Schachzuch vum Papp, deen seng Duechter op den Dousterterhaff an den Déinst geschéckt huet, koum d'Germaine laanst dee gehaassten Arbeitsdienst an der Friemd.

Nom Krich huet d'Germaine säin eegene Stot gegrënnt an sech mam Erny Welter bestuet. Hiert Brutt hunn si mat engem Bau- a Brennmaterialhandel op der Konsdref Gare verdéngt. Nieft der Aarbecht am Stot an der Suerg ëm hir zwéi Meedercher Manette an Yvette huet d'Madame Welter, souwäit et hir zäitlech méiglech war, och nach mat Hand ugeluecht am Familljebetrieb.

1977 ass, vill ze fréi, no 31 Jar Bestietnes, hire Mann gestuerwen an d'Geschäft huet missen a friem Hänn iwwergon.

D'Madame Welter kann sech awer glécklech schätzen, d'Famillje vun hiren zwou Duechteren hei am Duerf wunnen ze hunn, sou datt, wann si mol Hëllef brauch, déi och huerteg garantéiert ass. Hire kleng Stot an all Hausaarbechte mécht si nach ganz eegestänneg. Kierperlech hält si sech fit mat regelméissegem Spadséieren. Interesséiert un allem, wat sou an der Gemeng, am Land an uechter d'Welt lass ass, kënnt bäi hir och dat deeglecht Zeitungsliesen net ze kuerz. Eng interessant Gesprächspartnerin ass si souwisou, well si sech un alles, wat si sou erlieft huet, an dat ass net wéineg, nach am Detail erënnert a mat Begeesterung op eng iwwerzeegend Manéier erziele kann.

Dovu konnten sech och d'Hären André Poorters, Camille Weiland a Marco Bermes, Buergermeester a Schäfte vun der Konsdref Gemeng, den 10. Juli 2015 iwwerzeegen, wéi si der Madame Germaine Welter-Eisen fir hiren 90. Gebuertsdag gratuléiert, hir eng Corbeille mat regionale Produiten iwwerreecht an nach vill schéi Jare bäi bester Gesondheet derbäi gewënscht hunn.



(Text a Foto: Jemp Origer)

Dressurturnéier zu Präiteler vum 21. bis 23. August 2015

Hei e puer Andréck vun der Iwwerreechung vum Präis, dee vun der Konsdrefer Gemeng gestëft gouf.



(Fotoen: E. Mentz)

Wiederstatioun Konsdref

Dës Wiederstatioun ass installéiert ginn, fir den Service Meteo vun RTL Radio & Télé Lëtzebuerg ze ënnerstëtzen. D'Anlag gouf vun der Firma Lambrecht Meteo vu Göttingen installéiert a gëtt vun der Firma Kachelmann A.G. bedriwwen. D'Firma Kachelmann wäert Donnéeën vun der Wiederstatioun aus a mécht dorophin Statistiken a Prognosë vum Wieder hei am Oste vum Land.

D'Wiederstatioun Konsdref ass zanter dem 27. November 2014 a Betrib.



(Text: Roby Alfter; Foto: André Poorters)

Den néie Bëschtrakter

D'Gemenge Konsdref, Waldbëlleg, Bech an Hiefenech hu sech zesumme gedoen, fir hiren eegene Bëschtrakter ze kafen. Op Initiativ vun der Naturverwaltung, méi genau de Revéiere Konsdref a Marscherwald, déi d'Bëscher vun dëser Gemenge betreien, ass sech entscheet ginn e landwirtschaftlechen Trakter fir de Forstasaz ëmzerrüsten. D'Basis vun dëser Maschinn ass en John Deere, Modell 6190R. Dësen Trakter eegent sech duerch säin Opbau beschdens fir ëmgebaut ze ginn. En duerchgehende Chassis mécht dësen Trakter immens stabil an doduerch ideal fir déi ganz Forstmontur ze droen. Den Ëmbau gouf vun der Firma Ritter aus dem Schwarzwald gemaach. Dëse Betrib ka schonns op eng iwwer 90-järeg Erfahrung zrëckgräifen an zielt zu deene renomméiertsten an dësem Beräich. Dësen Trakter ass mat engem Réckekran ausstafféiert, dee mat enger spezieller Konsol ugepasst ginn ass. De Kran, dee bis zu 8m erausfuere kann, packt bis zu 3 Tonnen an erméiglecht et dem Chauffeur, net fir all Bam mussen aus der Kabinn ze klammen. Donieft huet den Trakter eng duebel Seelwann, déi bis zu 10 Tonne kann zéien. Speziell bei dëser Maschinn ass seng Aariichtung fir hannerécks ze fueren. Duerch e plazoptiméierte Kabinneëmbau a Verbindung mat engem Dréisëtz an engem riichte Kabinnebuedem ass eng ergonomesch Aarbechtsweis an all Positioun méiglech. Dës Aariichtungen sinn extra fir de professionellen Asaz am Bësch entwéckelt ginn. An der Kabinn kann den Trakter mat Joystick a vu baussen sämtlech Funktiounen iwwer Funk gesteuert ginn.

Déi véier Gemengen, déi zesumme 1500 ha Bësch besëtzen, kënnen vun elo un op hir eege Bëschmachinn zrëckgräifen a sinn esou méi autonom wat d'Reckele vun hirem Holz ubelaangt. Desweidere gëtt heiduerch eng grouss Flexibilitéit garantéiert an dës Maschinn ass séier op enger bestëmmter Plaz asetzbar. Déi guut Ausbildung vum Chauffeur dréit dozou bäi, datt op eng schounend Aart a Weis an onse Bëscher ka geschafft ginn. D'Gemenge brauche vun elo un net méi op Bëschfirmen zrëck ze gräifen. Desweidere kënnen déi véier Gemengen, wa keng Aarbecht an hire Bëscher ass, de Bëschtrakter mam Chauffeur aneren ëffentleche Bëschpropietären zur Verfügung stellen.



(Text a Fotoen: Théo Moulin)

Quiz : Kennt Dir Är Gemeng? Connaissez-vous votre commune?

Wien däerf matmaachen?

Jiddwer Awunner aus der Konsdrefer Gemeng
(eng Participatioun pro Persoun)

ausgeschloss sinn:

- d'Membere vum Gemengerot
- d'Personal aus der Gemeindeverwaltung
- d'Membere vum Redaktionscomité

Wéi kann ech matmaachen?

Den Äntwerte-Coupon hei ënnen ausfëllen an un
d'Konsdrefer Gemengesekretariat schécken oder faxen
oder mailen

bis spéitstens den 6. November 2015

Konsdrefer Gemengesekretariat
B.P. 8
L-6201 Konsdref
Fax: 79 04 31
E-Mail: commune@consdorf.lu

De Gewënner gëtt aus alle richtegen Äntwerte-Coupone
gezunn.

Ze gewinnen:

Akafsbong vun 100 € an engem Geschäft vun der
Konsdrefer Gemeng

D'Opléisung an de Gewënner/d'Gewënnerin ginn am
nächste Gemeindebuet publizéiert

Qui a le droit de participer?

Tout habitant de la commune de Consdorf
(une seule participation par personne)

sont exclus:

- les membres du conseil communal
- le personnel de l'administration communale
- les membres du comité de rédaction

Comment participer?

Compléter le coupon-réponse ci-dessous et le renvoyer
par courrier ou par fax ou par courriel
au secrétariat de la commune de Consdorf

pour le 6 novembre 2015

Secrétariat de la Commune de Consdorf
B.P. 8
L-6201 Consdorf
Fax: 79 04 31
E-mail: commune@consdorf.lu

Le gagnant sera tiré au sort parmi l'ensemble des bulletins-
réponses corrects.

A gagner:

Bon d'achat de 100 € dans un commerce de la commune
de Consdorf

La solution ainsi que le/la gagnant/e seront publié(e)s dans
le prochain Gemeindebuet



Äntwertcoupon – Coupon réponse: Quiz – Konsdrefer Gemeindebuet 3/2015

Virnumm an Numm / Prénom et nom:

Strooss an Nr / rue et no:

Postcode an Uertschaft / code postal et localité:

Tél. ou GSM:

Notéiert fir all Foto den Numm vun der Uertschaft (A) a vun der Strooss (B)

Notez pour chaque photo le nom de la localité (A) et de la rue (B)

1 A: B:

2 A: B:

3 A: B:

4 A: B:

5 A: B:

6 A: B:



Gewënner vum Quiz 04/2014

De gléckleche Gewënner vum Quiz 04/2014 ass de Franz Théato vu Konsdref.

Hien ass aus 4 richtigen Äntwertcoupone gezu ginn.



Opléisung Gemengebuet 01/2015 :

1. Uertschaft : Consdorf, Strooss : rue Hiel | 2. Uertschaft : Scheidgen, Strooss : rue de Michelshof |
3. Uertschaft / Hausnummer : Colbette / Stoppelhof, Nummer 32 | 4. Garage Mischel |
5. Kierch, Breidweiler | 6. Eilebuerg / Eulenburg

Maison Relais



Crèche:

Eise Projet iwwert d'Sënner an eise Bësch-Projet lafen nach ëmmer weider.

Donieft hu mir vum gudde Wieder profitéiert, hu vill dobausse gespillt an Aktivitéite gemaach!



Schoulgruppen:

An der Summervakanz stoung bei den **Äffercher** (Kanner vun de Cyclen 1 bis 2.1) all Dag en anert Billerbuch um Programm.

Am Ufank vum Nomëtten hunn d'Kanner d'Geschicht erzielt kritt, dëst op verschidde Manéieren (z.b. als Theater, Poppentheater, Powerpoint, ...).

No der Geschicht ass dann eng passend Aktivitéit gemaach ginn, dëst a verschiddene Beräicher. Déi eng Kéier méi kreativ, di aner Kéier e Bak-Atelier, Entspannungsübungen, Spiller, Rallye,... Fir Spaass an Ofwiesslung war gesuergt.



D'**Smileyen**, also d'Kanner vun de Cyclen 2-4, haten als Thema di 4 Elementer. Zesumme mat de Kanner sinn am Ufank vun der Vakanz liddie fir Aktivitéite gesicht ginn, an sou de Programm opgestallt ginn. Um Programm stoungen z.B.

- Ausflich an de Bësch, fir do mam Waasser a mam Buedem ze experimentéieren
- Draachen a Fligere bauen
- Feier maachen an um Feier kachen
- Konscht mat Buedem, Feier, Waasser
- Experimenter, déi a Slow-Motion gefilmt gi sinn
- e Film iwwert di 4 Elementer
- an nach viles méi

Fir all Element hunn d'Kanner e Steckbréif gemaach an eng kleng Ausstellung organiséiert.



Is Gemeng

18. Mee a 6. Juli 2015 – Cycle 3.2

Am Kader vum Eveil aux sciences-Unterrecht huet de Cycle 3.2 verschidde Gemengeservicer besicht.



An der provisorescher Container-Gemeng hu mir un der Gemengerotssëtzung vum 18. Mee deelgeholl an is Reporter haten am Abrëll déi verschidde Beamten an de Schäfferot interviewt.



Beim Service technique krute mir de 6. Juli de Fonctionnement vun der Superdreckschëscht erkläert an den Atelier an d'Lager gewisen.



An der Schoul goufen all is Informatiounen op flotte Plakater festgehalen, déi mer ise Matschüler presentéiert hunn.



Liesmoien am Bësch fir d'Kanner aus der Spillschoul an dem Précocé

10. Juni 2015 – Cycle 1 a Cycle 4.2

D'Kanner aus dem Cycle 4.2 gi mat de 4 Klassen aus dem Cycle 1 an de Bësch bei d'Schelmelay a liesen hinnen ënnerwee d'Geschicht „De kleng Bam wëllt wuessen“ vir. E gudde Picknick ënnerwee däerf och net feelen! Dat huet hinnen alleguer ganz vill Freed gemach!



Ausflug vun den 3 Spillschoulsklassen op d'Musel

18. Juni 2015

Moies waren d'Klasse vun de Giraffen, den Zebraen an de Léiwe mat hire Jofferen an de Päiperleksgaart op Gréiwemaacher. Bäi enger interessanter Féierung hunn d'Kanner vill schéi Päiperleke gesinn an och esou munches iwwert hire Liewensraum bäigeléiert.



Mëttes hu mir en Tour mam Schëff "Marie-Astrid" vu Gréiwemaacher bis op Stadbriedemes gemaach. Ënnerwee krute mir gutt Spaghettien z'iessen a konnten d'Schleis vu Stadbriedemes materliewen.



Aktivitéit iwwert Krabbeldéieren am Naturmusée an der Stad fir d'Kanner aus der Zebrasklass vum Cycle 1 30. Juni 2015

D'Kanner aus der Zebrasklass si mat Becherlupp an Netz an der Wiss beim Naturmusée op d'Sich no all méigleche Krabbeldéiere gaangen: Spannen, Himmelsdéiercher, Kierwerleken a nach vill aner Déiercher hu si fonnt. Bei engem Spill mat verbonnenen Aen hunn d'Kanner missen dem Geräisch vun der Grill gutt nolauschten. Dono war Zäit fir ze picknicken.



An engem Sall vum Naturmusée hunn d'Kanner d'Himmelsdéierche méi genee kennegeléiert. D'Joffer aus dem Musée huet de Kanner och d'Bengelsdéierche gewisen an dono souguer op d'Hand gesat!



(Text a Fotoen: Simone Pletschette)

Am Verkéiersgaart zu Munneref

2. an 3. Juli 2015 – Cycle 3.2

Den 2. an den 3. Juli waren déi zwou Klasse vum Cycle 3.2 op Munneref an de Verkéiersgaart vun der Gréiwemaacher Police. Hei goufen d'Kanner, déi elo 10 Joer hunn, fit gemaach, fir mam Vëlo am ëffentleche Verkéier deelzehuelen.

Nom theoreteschen Deel mat Erklärungen iwwer de séchere Vëlo an déi wichtegst Verkéiersschëlter a Virfahrsregelen, goung et op den Terrain, wou an enger éischter Phase d'Motorik an d'Beherrsche vum Vëlo geübt goufen: rechts fueren, d'Spur halen, sécherst Bremsen, den Aarm ausstrecken, stoe bleiwen an ufueren, ofbéien,... An enger zweeter Phase huet et du geheescht, och nach op d'Schëlter, d'Luuchten an d'Virfahrsregelen opzepassen.

Dat war alles guer net esou einfach, mee huet riseg Freed gemaach a mir wäerten d'nächst Schouljoer kuerz virun der Coupe scolaire op jidder Fall nees an de Verkéiersgaart übe komme fir nach méi Sécherheet ze kréien.



(Text a Fotoen: Chantal Herschbach)

Promenade bis op lechternach

9. Juli 2015 – Cycle 3.1

Den 9. Juli 2015 huet de Cycle 3.1 sech zu Fouss op de Wee gemaach a Richtung lechternach. Fir eis ze stäerken hu mir um hallwe Wee e kleng Picknick giess. No 3 Stonnen Ustrengung si mir zu lechternach ukomm, wou mir eis eng Glace gutt schmaache gelooss hunn.



(Text a Fotoen: Léierpersonal vun der Konsdrefer Schoul)

Wibbel an Dribbel 2015

9. Juli 2015 – Cycle 3.2

De Cycle 3.2 hat déi grouss Chance, donneschdes, den 9. Juli 2015, um Wibbel an Dribbel an der Coque deelzehuelen.

Dëse Mega-Event gëtt all Joer vun de Ministère fir Sport, Education a Gesondheet an Zesummenaarbecht mam Comité olympique luxembourgeois (COSL) an der LASEP fir zirka 3000 Schüler vum 4. Schouljoer organiséiert.

Vum 8. bis de 14. Juli goufen all Dag vun 8:30 bis 17:00 Auer 14 verschidde Sportateliere vu 75 Mataarbechter vun de respektive Sportfederatiounen ugebueden. 35 Moniteuren hunn d'Gruppe begleet a 25 Leit ware fir d'Organisatioun zoustänneg.

Och de Catering huet perfekt geklappt. All Dag goufen zirka 800 Bréidercher an 2500 Fläsche Waasser gebraucht. Beim Mëttegiessen hunn d'Kanner pro Dag 100 kg Spaghetti an 800 Stécker Uebst giess.

An der Verdauungspaus hunn de stäerkste Mann vu Lëtzebuerg, de Georges Christen, an den Zauberer Papa Chico fir déi néideg Distraktioun gesuergt. Ise Kevin huet dobäi d'Erausfuerderung vum Georges Christen ugeholl, eng Fläsch Kannerschampes méi laang mat ausgestrecktem Aarm an der Luucht ze hale wéi e staarke Schoulmeeschter eng Fläsch Schampes. Bravo Kevin!



(Text a Fotoen: Chantal Herschbach)

Bëschfest am Marscherwald

10. Juli 2015

Als Ofschloss vun eisem Bëschprojet, bäi deem d'Kanner iwwer dat ganz Schouljoer Aktivitéiten zum Thema Bësch gebuede kruten, hate mir e Freideg, 10. Juli eist flott Bëschfest am Marscherwald. Dëst Fest gouf vun eisem Léierpersonal an enker Zesummenaarbecht mat der Forstverwaltung organiséiert.

D'Kanner aus alle Cyclen konnten op engem Circuit vun 5 km un 9 verschiddenen Atelieren zum Thema Bëschaarbecht an Ëmweltschutz deelhuefen: dorënner d'Holzschleefe mat dem Ardennerpäerd, d'Maschinne vun de Bëschaarbechter, de Beiemann, d'Déieren déi am Bësch liewen an nach vill anerer. D'Kanner konnten awer och e puer Spiller maachen: d'Netzspill a besonnesch beléift de „Monkey tree“, e Bam, bäi deem d'Kanner bis op eng Héicht vun 10 m eropklamme konnten. Ofgeronnt gouf d'Fest am Marscherwald mat engem Tour mat der Päerdschutsch.

An der Mëttesstonn kruten all d'Kanner e gudde Wupp vum Grill.

E grouse Merci geet un eis Grillmeeschteren vun de World Runners, eis Pensionnären Jemp Origer an Emile Weis an un de Fierschter an all seng Aarbechter fir hiren Asaz op dësem flotte Fest.



(Text a Fotoen: Léierpersonal vun der Konsdrefer Schoul)

Schoulausflug op Veianen

13. Juli 2015 – Cycle 3

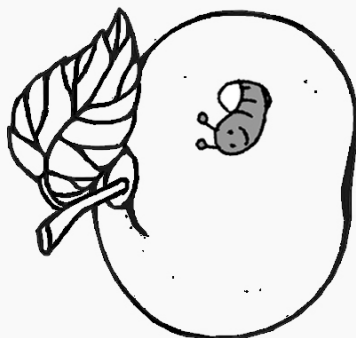
Vill Spaass hatten d'Kanner aus dem Cycle 3 op hirem Ausflug op Veianen.



(Fotografen: Léierpersonal vun der Konsdrefer Schoul)

08-09-10.10.2015

Vizverkaaf



Preis:

1 Liter Viz (ouni Fläsch) : 1,50€

1 1/2 Liter Viz an der Fläsch: 2,50€

Pompjeeën Gemeng Konsdref

Pompjeeën
Gemeng
Konsdref

Pompjeeën
Gemeng
Konsdref



Org. - Pompjeeën Gemeng Konsdref

Äppelbal

10.10.2015

Käpt'n Ändä DJ
Matrous K1000 Powerplay

Centre Culturel Kuerzwénkel Konsdref

Vierverkaaf : 5 €

Oweskeess : 8 €

CABARET BÄTTER SÉISS

Organisiert vun der Kulturkommissioun Kondref

WOU DE PEFFER K WIIST

Freideg, den

13. November 2015

am Festsall um Scheedgen

Reservation: +352 26 87 04 25
(no 18.30 Auer Mergen Montique)

Rido um 20.00 Auer

chmergen@yahoo.de

Weider Informatiounen op www.baatterseiss.lu
oder um Facebook

Entree: 12€
Kéisteller: 12€ an Hameschmier 10€



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Éducation nationale,
de l'Enfance et de la Jeunesse

Service de la formation professionnelle
Action locale pour jeunes



L'Action locale pour jeunes est le service du Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse qui offre information et accompagnement aux jeunes

- qui se trouvent en transition de l'école à la vie professionnelle, ou
- qui ont quitté l'école sans avoir obtenu de diplôme, ou
- qui cherchent un poste d'apprentissage, ou
- qui veulent s'informer sur les offres de formation initiales et continues.

ALJ Junglinster
2, route d'Echternach
(ancienne Mairie; entrée rue de la Mairie)
L- 6114 Junglinster

Tél: 26 78 28 64
alj-junglinster@education.lu
www.alj.lu



Die Action locale pour jeunes ist eine Dienststelle des Ministeriums für Bildung, Kinder und Jugend welche Jugendliche berät und begleitet, wenn sie

- sich im Übergang zwischen Schule und Berufsleben befinden, oder
- die Schule ohne Abschluss verlassen haben, oder
- eine Lehrstelle suchen, oder
- sich allgemein über die Angebote der luxemburger Schulen informieren wollen

ALJ Junglinster
2, route d'Echternach
(früheres Gemeindehaus; Eingang in der rue de la Mairie)
L- 6114 Junglinster

Tel: 26 78 28 64
alj-junglinster@education.lu
www.alj.lu

N'hésitez pas à demander notre soutien en prenant un rendez-vous par téléphone.

Guy Tondt
ALJ Junglinster

Zögern Sie nicht unsere Hilfe in Anspruch zu nehmen indem Sie per Telefon einen Termin mit uns absprechen.

Guy Tondt
ALJ Junglinster

Klammcoursen an der Jugendherberg zu lechternach



Och dës Saison offrëiert d'Jugendherberg zu lechternach rëm Klammcourse fir Grouss a Kleng.

Detailer iwwert de Programm fannt Dir op der Internetsäit vun der Jugendherberg ënnert www.youthhostels.lu respektiv op der Internetsäit vun der Konsdrefer Gemeng ënnert www.consdorf.lu

Fir weider Informatiounen a Reservatiounen:

Jugendherberge / Auberge de jeunesse Echternach

Chemin vers Rodenhof

L-6487 Echternach

T. (+352) 26 27 66 400

echternach@youthhostels.lu

www.youthhostels.lu



Programme des cours automne-hiver 2015



Le nouveau programme des cours Automne-Hiver 2015 du Mouvement pour l'Egalité des Chances – MEC a.s.b.l. vient d'être publié.

Sont offerts :

- cours de langues : luxembourgeois, allemand, français, espagnol, anglais, néerlandais et italien
- cours de sports : Tai-Chi, Qi-Gong, Zumba, Dance Fitness Fun, Zumbatonic
- cours de babysitting

Nous souhaitons attirer votre attention spécialement sur les cours de luxembourgeois qui sont offerts dans la salle des fêtes à Scheidgen.

Luxembourgeois intermédiaire

Notions requises

Lieu : Salle des fêtes à Scheidgen
Date : 1x sem. - le mardi
 premier cours 13 octobre 2015
Horaire : 19h30 à 21h00
Prix : 110 euros – (36 heures/24 séances)
Formatrice: Jacqueline Schaffner

Luxembourgeois débutants I – semi-intensif

Pas de connaissances requises

Cours de mi-octobre à mi-décembre 2015

Lieu : Salle des fêtes à Scheidgen
Date : 2x sem. - le mardi et jeudi
 premier cours 13 octobre 2015
Horaire : 8h30 à 10h30
Prix : 110 euros – (36 heures/24 séances)
Formatrice: Jacqueline Schaffner

Plus d'informations sous www.mecasbl.lu

Heures d'ouverture:**Secrétariat, état civil et recette communale:**

Lundi à vendredi: 8h00 - 11h30 et 14h00 - 16h00

Guichet du citoyen / Bureau de la population:

Lundi: 8h00 - 11h30 et 14h00 - 18h00
(18h00 - 18h30 uniquement sur rendez-vous)

Mardi à vendredi: 8h00 - 11h30 et 14h00 - 16h00

Service technique:

Lundi à vendredi: 8h00 - 11h30

Lundi à vendredi: 11h30 à 14h00, autorisations à bâtir (sur rendez-vous)

Lundi à vendredi: 14h00 à 16h00, uniquement sur rendez-vous

Mairie

8, route d'Echternach, L-6212 Consdorf

Adresse postale: B.P. 8, L-6201 Consdorf

Centrale téléphonique 79 00 37 - 1

Fax 79 04 31

commune@consdorf.lu | www.consdorf.lu

Collège des bourgmestre et échevins**André POORTERS** – Bourgmestre**Camille WEILAND** – Échevin**Marco BERMES** – Échevin

Consultations sur rendez-vous 79 00 37 - 32

commune@consdorf.lu

Secrétariat**Steph HOFFARTH** 79 00 37 - 32

steph.hoffarth@consdorf.lu / commune@consdorf.lu

Fabienne SILVERIO-WEITEN 79 00 37 - 37

etat.civil@consdorf.lu

État civil & indigénat**Fabienne SILVERIO-WEITEN** 79 00 37 - 37

etat.civil@consdorf.lu

Permanence (en cas de décès) 691 79 00 39

Samedis et jours fériés de 10h00 à 12h00

Guichet du citoyen / Bureau de la population**Kim RUPPERT** 79 00 37 - 42

kim.ruppert@consdorf.lu

Henriette WEBER-GARSON 79 00 37 - 43

henriette.weber@consdorf.lu

Martine ZEHREN 79 00 37 - 41

martine.zehren@consdorf.lu

Recette**Laurent REILAND** 79 00 37 - 31

recette@consdorf.lu

Service technique**Roby ALFTER** 79 00 37 - 39

atelier@consdorf.lu

Jean BONERT 79 00 37 - 34

technique@consdorf.lu

Conny SEYLER 79 00 37 - 33

technique2@consdorf.lu

Permanence service technique 24/24 691 79 00 13**Enseignement****École fondamentale** 79 05 39 - 1

Fax 79 05 39 70

primaire.consdorf@ecole.lu

École fondamentale Cycle 1 (Précoce) 26 78 55 72**École fondamentale Cycle 1****(Bâtiment Maison Relais, rue de la Mairie)** 26 78 55 - 50/51/52**Maison Relais**

Bureau 26 78 55 20

Fax 26 78 55 61

maison.relais@consdorf.lu

Bâtiments publics**Hall Sportif à Consdorf** 79 99 12**Centre polyvalent "Kuerzwénkel"** 26 78 46 85**"Kuerzwénkel" : buvette football** 26 78 47 13**Veräinsbau Consdorf** 26 78 47 78**Salle des fêtes Scheidgen** 79 07 60**Service forestier****Triage forestier de Consdorf, Maison 1 - L-6239 Marscherwald****Théo MOULIN** 26 78 47 04

GSM 621 202 135

theo.moulin@anf.etat.lu

Services de secours**Police – Commissariat de Proximité Echternach** 24 47 22 00**Police – Centre d'intervention Grevenmacher** 49 97 75 00**Police Grand-Ducale (www.police.lu)** 113**Ambulance / Pompiers** 112**Cabinet de médecine générale / Praxis für****Allgemeinmedizin: Dr Herbert MACK, Consdorf** 26 27 04 34**Divers services****Antenne collective (Digivision)** 40 05 05 - 1**Sécher Doheem (Service Téléalarme)** 26 32 66**Help** 26 70 26**Office social regional à Beaufort** 26 87 60 54

secretariat@officesocial-beaufort.lu

Recyclingcenter Junglinster 26 78 32 - 1**Presbytère** 79 00 27

